

討論文件

立法會環境事務委員會

東涌至昂坪吊車項目

目的

本署曾就東涌至昂坪吊車項目(吊車項目)向二零零六年四月二十四日的委員會會議提交討論文件，現再於今次會議提交本文件，闡述地下鐵路有限公司(地鐵公司)和當局為預防有關吊車項目及郊野公園的山火而採取的措施。

背景

2. 在二零零六年四月二十四日的委員會會議上，我們向委員闡述地鐵公司和當局已採取什麼措施，確保吊車項目產生的環境影響減至可接受的水平。

3. 委員關注到，當局和地鐵公司應採取積極的措施，包括安裝圍網、閉路電視或煙霧探測器，以防止有人從吊車車廂拋出煙蒂而引致山火。

預防山火措施

4. 漁農自然護理署(漁護署)將與消防處及其他部門緊密合作，預防山火，並採取下列措施或行動：

- 漁護署已設立擁有專責滅火隊的山火控制中心。在每年九月至翌年四月的山火高危季節，滅火隊會 24 小時在山火瞭望站當值；
- 漁護署會聯同其他有關部門推行預防山火的宣傳計劃，包括製作政府宣傳短片 / 聲帶、海報、單張和橫額、在乾燥季節前往鄉村進行宣傳、利用直升機上的揚聲器向地面宣傳，以及舉辦其他特別宣傳活動；
- 現時漁護署在大嶼山設有兩個管理站，駐守管理站的滅火隊負責撲滅郊野公園內或毗連範圍的山火；以及

- 漁護署的郊野公園護理員定期巡邏郊野公園，並對非法生火的人士採取執法行動。
5. 地鐵公司應委員的要求，已提供書面答覆，載述該公司將採取的預防山火措施。該公司的答覆見附件 A。
6. 我們得悉，地鐵公司在吊車項目的規劃和設計階段已考慮到防火問題，現正著手擬訂防火計劃。地鐵公司會進一步考慮委員提出安裝圍網、閉路電視及煙霧探測器等建議，並在吊車的試行運作階段詳細檢討有關的操作程序。

徵詢意見

7. 請委員就上述預防山火措施提供意見。

環境保護署

二零零六年五月



Environnemental Protection Department
 Environnemental Compliance Division
 Regional Office (South)
 2/F Chinachem Exchange Square
 1 Hoi Wan Street
 Quarry Bay, Hong Kong

Your ref:

Our ref: C/SDM/TCC/E1000
 #832110

10 May 2006

Attention: Mr. Patrick Liu

BY FAX: 2880 5141

Dear Mr Liu,

**Tung Chung Cable Car
 Panel on Environmental Affairs**

Reference is made to the letter dated 25 April 2006 and the agenda item regarding the 'Proposal to reduce the environmental impacts of the Tung Chung Cable Car Project on the ecology of Ngong Ping'.

We share the concern raised by the Environmental Affairs Panel regarding fire safety particularly as it could affect our passengers. In our presentation 24 April 2006 we focused on the issue of fire prevention and in particular the following.

- The design of the bi-cable system that does not allow for the provision of any electrical power to the individual cable cars;
- The bylaws that permit the Operator to fine passengers that smoke anywhere within the cable car system;
- The extensive programme of policing smoking including the no-smoking signage inside all the cabins and in the termini and verbal warnings to all passengers on days of high fire risk;
- The closed circuit television system on the towers to observe any signs of fire along the cable car alignment and Emergency Rescue Trail ; and
- The fire fighting programme in response to any incidents.

As stated in the Panel meeting of 24 April 2006, the MTR Corporation is considering the Panel's further recommendations during the testing and commissioning phase of the project to provide the installation of mesh and closed circuit television or smoke detectors inside each cabin. We have communicated our initial views on these measures at the Panel meeting and further information will be provided when available.

Yours sincerely,

Glenn Frommer
 Dr. Glenn Frommer
 Sustainability Development Manager

地鐵有限公司
 MTR Corporation Limited

Direct Line: 2993 3543
 Fax: 2993 7577

香港九龍彌敦道33號
 德福廣場地鐵大廈
 香港郵政總局信箱 9916 號
 電話: (852) 2993 2111
 傳真: (852) 2798 8822
 網址: www.mtr.com.hk

MTR Tower, Telford Plaza,
 33 Wai Yip Street,
 Kowloon Bay, Hong Kong.
 GPO Box 9916, Hong Kong.
 Telephone: (852) 2993 2111
 Facsimile: (852) 2798 8822
 Website: www.mtr.com.hk